

ANTIGONE TRANSLATED BY ROBERT FAGLES TLAWEB

ANTIGONE TRANSLATED BY ROBERT FAGLES TLAWEB IS A MODERN TRANSLATION OF ONE OF THE MOST SIGNIFICANT WORKS OF CLASSICAL GREEK LITERATURE. WRITTEN BY SOPHOCLES IN THE 5TH CENTURY BCE, "ANTIGONE" EXPLORES THEMES OF DUTY, FAMILY LOYALTY, AND THE CLASH BETWEEN INDIVIDUAL CONSCIENCE AND STATE LAW. ROBERT FAGLES, A RENOWNED TRANSLATOR AND PROFESSOR OF COMPARATIVE LITERATURE, BRINGS A FRESH PERSPECTIVE TO THIS TIMELESS TRAGEDY, MAKING IT ACCESSIBLE FOR CONTEMPORARY AUDIENCES WHILE RETAINING THE ESSENCE OF THE ORIGINAL PLAY. THIS ARTICLE WILL DELVE INTO THE KEY THEMES, CHARACTERS, AND THE SIGNIFICANCE OF FAGLES' TRANSLATION OF "ANTIGONE" WITHIN THE BROADER CONTEXT OF LITERATURE AND DRAMA.

UNDERSTANDING THE CONTEXT OF ANTIGONE

TO APPRECIATE THE DEPTH OF "ANTIGONE," IT IS ESSENTIAL TO UNDERSTAND ITS CONTEXT. THE PLAY IS PART OF A TRILOGY THAT REVOLVES AROUND THE THEBAN CYCLE, WHICH INCLUDES THE STORIES OF OEDIPUS AND HIS DESCENDANTS. ANTIGONE, THE DAUGHTER OF OEDIPUS, FINDS HERSELF IN A MORAL DILEMMA THAT PITS HER FAMILY LOYALTY AGAINST THE LAWS OF THE STATE.

THE BACKGROUND OF THE PLAY

"ANTIGONE" IS SET IN THE CITY OF THEBES, WHERE A POWER STRUGGLE HAS LEFT THE CITY IN TURMOIL. AFTER THE DEATH OF HER BROTHERS, ETEOCLES AND POLYNEICES, WHO KILLED EACH OTHER IN BATTLE, KING CREON DECREES THAT ETEOCLES WILL BE HONORED, WHILE POLYNEICES, DEEMED A TRAITOR, WILL BE LEFT UNBURIED. THIS EDICT PLACES ANTIGONE IN A PRECARIOUS POSITION, AS SHE IS DETERMINED TO HONOR HER BROTHER'S MEMORY, LEADING TO A CONFRONTATION WITH CREON.

THEMATIC EXPLORATION

FAGLES' TRANSLATION OF "ANTIGONE" CAPTURES THE INTRICATE THEMES THAT RESONATE THROUGHOUT THE PLAY:

- **FAMILY LOYALTY:** ANTIGONE'S COMMITMENT TO HER BROTHER UNDERSCORES THE IMPORTANCE OF FAMILIAL BONDS, EVEN IN THE FACE OF ADVERSITY.
- **STATE VS. INDIVIDUAL:** THE CONFLICT BETWEEN ANTIGONE AND CREON REPRESENTS THE STRUGGLE BETWEEN PERSONAL MORALITY AND CIVIC DUTY.
- **FATE VS. FREE WILL:** THE CHARACTERS IN "ANTIGONE" GRAPPLE WITH THEIR DESTINIES, QUESTIONING WHETHER THEY ARE BOUND BY FATE OR CAN EXERCISE FREE WILL.
- **GENDER ROLES:** ANTIGONE'S DEFIANCE CHALLENGES TRADITIONAL GENDER ROLES, POSITIONING HER AS A STRONG FEMALE FIGURE IN A PATRIARCHAL SOCIETY.

CHARACTER ANALYSIS

FAGLES' TRANSLATION BRINGS THE CHARACTERS OF "ANTIGONE" TO LIFE, ALLOWING READERS TO CONNECT WITH THEIR MOTIVATIONS AND STRUGGLES:

ANTIGONE

ANTIGONE IS THE PLAY'S TRAGIC HEROINE, A FIGURE OF BRAVERY AND CONVICTION. HER DETERMINATION TO BURY HER BROTHER, DESPITE THE CONSEQUENCES, HIGHLIGHTS HER SENSE OF JUSTICE AND LOYALTY. ANTIGONE EMBODIES THE THEME OF INDIVIDUAL VERSUS STATE, AS SHE PRIORITIZES HER MORAL BELIEFS OVER CREON'S LAWS.

CREON

AS THE KING OF THEBES, CREON REPRESENTS THE AUTHORITY OF THE STATE AND ITS LAWS. HIS RIGID ADHERENCE TO ORDER AND CONTROL ULTIMATELY LEADS TO HIS DOWNFALL. FAGLES HIGHLIGHTS CREON'S INTERNAL CONFLICT AS HE GRAPPLES WITH HIS ROLE AS A RULER AND HIS RESPONSIBILITIES AS A FAMILY MEMBER.

ISMENE

ISMENE, ANTIGONE'S SISTER, SERVES AS A FOIL TO ANTIGONE'S CHARACTER. WHILE ANTIGONE IS RESOLUTE IN HER BELIEFS, ISMENE EMBODIES CAUTION AND CONFORMITY. THIS CONTRAST BETWEEN THE SISTERS EMPHASIZES THE VARYING RESPONSES TO SOCIETAL PRESSURES.

HAEMON

HAEMON, CREON'S SON AND ANTIGONE'S FIANCE, REPRESENTS THE YOUNGER GENERATION'S STRUGGLE WITH AUTHORITY. HIS ATTEMPTS TO MEDIATE BETWEEN HIS FATHER AND ANTIGONE SHED LIGHT ON THE COMPLEXITIES OF LOVE AND LOYALTY IN A DIVIDED SOCIETY.

ROBERT FAGLES' TRANSLATION

ROBERT FAGLES IS CELEBRATED FOR HIS ABILITY TO TRANSLATE ANCIENT TEXTS INTO MODERN, ACCESSIBLE LANGUAGE WHILE MAINTAINING THE POETIC QUALITIES OF THE ORIGINAL WORK. HIS TRANSLATION OF "ANTIGONE" IS NOTED FOR:

- **CLARITY:** FAGLES USES CLEAR, CONTEMPORARY LANGUAGE THAT RESONATES WITH MODERN READERS WITHOUT SACRIFICING THE RICHNESS OF THE ORIGINAL GREEK.
- **POETIC RHYTHM:** HIS ATTENTION TO THE RHYTHM AND FLOW OF THE DIALOGUE ENHANCES THE DRAMATIC QUALITY OF THE TEXT.
- **FAITHFULNESS TO THEMES:** FAGLES REMAINS TRUE TO THE CENTRAL THEMES OF THE PLAY, ENSURING THAT THE MORAL DILEMMAS FACED BY THE CHARACTERS ARE PRESERVED.

THE IMPACT OF ANTIGONE ON LITERATURE AND SOCIETY

"ANTIGONE" HAS HAD A PROFOUND INFLUENCE ON LITERATURE, PHILOSOPHY, AND THE ARTS THROUGHOUT HISTORY. ITS THEMES OF CIVIL DISOBEDIENCE AND MORAL INTEGRITY HAVE INSPIRED COUNTLESS WORKS AND MOVEMENTS.

LITERARY INFLUENCE

MANY WRITERS, POETS, AND PLAYWRIGHTS HAVE DRAWN INSPIRATION FROM "ANTIGONE." THE PLAY'S EXPLORATION OF ETHICAL DILEMMAS AND THE HUMAN CONDITION CONTINUES TO RESONATE IN CONTEMPORARY LITERATURE AND DRAMA. NOTABLE ADAPTATIONS AND REINTERPRETATIONS INCLUDE WORKS BY JEAN ANOUILH AND AESCHYLUS, EACH OFFERING A UNIQUE PERSPECTIVE ON THE ORIGINAL STORY.

PHILOSOPHICAL SIGNIFICANCE

THE PHILOSOPHICAL IMPLICATIONS OF "ANTIGONE" HAVE SPARKED DISCUSSIONS AMONG SCHOLARS AND THINKERS. THE CONFLICT BETWEEN ANTIGONE'S MORAL OBLIGATIONS AND CREON'S LEGALISTIC APPROACH RAISES QUESTIONS ABOUT JUSTICE, AUTHORITY, AND THE ROLE OF THE INDIVIDUAL IN SOCIETY. PHILOSOPHERS SUCH AS HEGEL AND HANNAH ARENDT HAVE EXPLORED THESE THEMES, HIGHLIGHTING THE PLAY'S RELEVANCE TO ETHICAL DISCUSSIONS IN THE MODERN WORLD.

SOCIAL AND POLITICAL RELEVANCE

"ANTIGONE" REMAINS A POWERFUL COMMENTARY ON THE NATURE OF POWER, GOVERNANCE, AND INDIVIDUAL RIGHTS. THE PLAY'S THEMES HAVE BEEN INVOKED IN VARIOUS SOCIAL JUSTICE MOVEMENTS, EMPHASIZING THE IMPORTANCE OF STANDING UP AGAINST UNJUST LAWS. FAGLES' TRANSLATION ALLOWS CONTEMPORARY AUDIENCES TO ENGAGE WITH THESE ISSUES, MAKING THE PLAY RELEVANT TO MODERN SOCIAL AND POLITICAL DISCOURSE.

CONCLUSION

IN CONCLUSION, **ANTIGONE TRANSLATED BY ROBERT FAGLES TLAWEB** IS MORE THAN JUST A RETELLING OF A CLASSIC TALE; IT IS A POIGNANT EXPLORATION OF THE HUMAN EXPERIENCE, MORALITY, AND THE COMPLEXITIES OF DUTY AND JUSTICE. FAGLES' TRANSLATION BREATHES NEW LIFE INTO SOPHOCLES' WORK, MAKING IT ACCESSIBLE AND RELEVANT FOR TODAY'S READERS. AS WE CONTINUE TO GRAPPLE WITH THE THEMES PRESENTED IN "ANTIGONE," IT SERVES AS A REMINDER OF THE ENDURING POWER OF LITERATURE TO REFLECT AND CHALLENGE THE HUMAN CONDITION. WHETHER YOU ARE A SEASONED SCHOLAR OR A NEWCOMER TO CLASSICAL LITERATURE, FAGLES' TRANSLATION OF "ANTIGONE" IS AN ESSENTIAL READ THAT INVITES REFLECTION AND DISCUSSION ON THE TIMELESS DILEMMAS THAT DEFINE OUR EXISTENCE.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

WHAT ARE THE MAIN THEMES EXPLORED IN ROBERT FAGLES' TRANSLATION OF ANTIGONE?

FAGLES' TRANSLATION OF ANTIGONE EXPLORES THEMES SUCH AS CIVIL DISOBEDIENCE, THE CONFLICT BETWEEN INDIVIDUAL MORALITY AND STATE LAW, GENDER ROLES, AND THE CONSEQUENCES OF PRIDE.

HOW DOES FAGLES' TRANSLATION OF ANTIGONE DIFFER FROM OTHER TRANSLATIONS?

FAGLES' TRANSLATION IS KNOWN FOR ITS MODERN LANGUAGE AND ACCESSIBILITY, WHILE STILL MAINTAINING THE ORIGINAL'S POETIC ESSENCE. IT EMPHASIZES THE EMOTIONAL DEPTH OF THE CHARACTERS AND THE URGENCY OF THEIR CONFLICTS.

WHAT IS THE SIGNIFICANCE OF ANTIGONE'S CHARACTER IN FAGLES' VERSION?

ANTIGONE IS PORTRAYED AS A STRONG-WILLED AND PRINCIPLED CHARACTER WHO EMBODIES THE STRUGGLE FOR JUSTICE AND

MORAL INTEGRITY, MAKING HER A POWERFUL SYMBOL OF RESISTANCE AGAINST OPPRESSIVE AUTHORITY.

How Does Fagles Convey the Relationship Between Antigone and Creon?

Fagles highlights the intense and tragic conflict between Antigone and Creon, showcasing their opposing views on duty to family versus duty to the state, ultimately leading to their mutual destruction.

What Role Do the Chorus Play in Fagles' Antigone?

In Fagles' translation, the Chorus serves as a moral commentator on the events of the play, reflecting societal views and providing insight into the emotional landscape of the characters.

How Does Fagles Handle the Themes of Fate and Free Will in Antigone?

Fagles presents the tension between fate and free will through the characters' choices, illustrating how personal decisions can lead to dire consequences, while also suggesting that some events are beyond their control.

What Impact Does Fagles' Translation Have on Contemporary Audiences?

Fagles' translation resonates with contemporary audiences by addressing timeless issues such as justice, authority, and moral choice, making the ancient text relevant to modern discussions on civil rights and personal freedom.

Are There Any Notable Linguistic Features in Fagles' Translation?

Fagles employs vivid imagery and dynamic language to bring the text to life, using a mix of poetic rhythm and straightforward dialogue that captures the intensity of the original play.

What Educational Value Does Fagles' Antigone Offer for Students?

Fagles' Antigone provides students with a rich exploration of ethical dilemmas, literary analysis, and historical context, making it an effective tool for understanding classical literature and its relevance to modern society.

[Antigone Translated By Robert Fagles Tlaweb](#)

Antigone Translated By Robert Fagles Tlaweb

Related Articles

- [ancient rome worksheets for middle school](#)
- [ap art history cram sheet](#)
- [anthony robbins the time of your life](#)

[Back to Home](#)